



West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

附件一

入圍設計團隊簡介

(以英文名稱字母順序排列)



West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

譚秉榮 + 呂元祥建築設計有限公司

西九文化區 - 戲曲中心

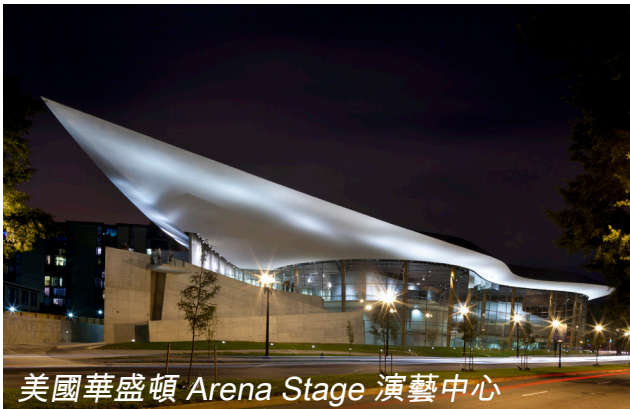
譚秉榮+呂元祥建築設計有限公司 (BTA+RLP 由溫哥華譚秉榮建築事務所及呂元祥建築師事務所 (香港) 有限公司共同組成) 欣然應邀參與西九文化區戲曲中心的建築設計競標。

規劃中的戲曲中心是一個前所未見的表演藝術中心，是藝術與文化的對話現場。中心落成後，將成為西九文化區首個富象徵意義的場地，亦矢志成為世上最大文化專區的典範。戲曲中心不僅延續了中國戲曲在香港的承傳和發展，同時也將是戲曲與其他表演藝術的一個難得的互動平台。

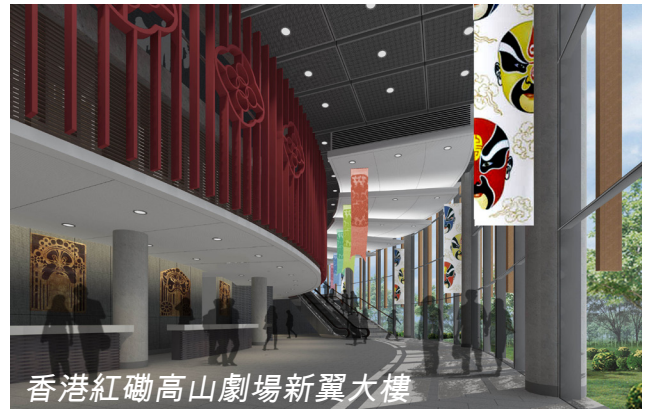
中國戲曲在香港有著深厚傳統，並一直備受尊重，以至漸演成蓬勃發展的當代藝術形式。新的戲曲中心將順應歷史演變，精益求精，確保中國戲曲在港得以持續發展，發揚光大。集歷史傳承、時代文化及劇場科技於一身，戲曲中心嶄新的規劃模式，將為西九文化區成就一充滿創意和啓迪的標誌建築，亦儼如西九文化區國際公認的一道大門。

我們的團隊濟濟一堂，包括雲集來自全球各地知名的演藝場地專業顧問，以及我們一眾熟悉香港且諳粵語/中文的的建築設計精英，並具中國戲曲表演場地設計及研究經驗。BTA+RLP 矢志為公眾與藝術家啓迪創想，創建一承先啓後的文化地標。

* * * * *



美國華盛頓 Arena Stage 演藝中心



香港紅磡高山劇場新翼大樓

譚秉榮建築事務所 (BTA) 是一所擁有30年歷史，專攻設計大型演藝、文化及公共建築地標的國際知名加拿大建築與城市規劃公司。譚秉榮建築事務所在加拿大、美國、中國均有重點建築項目，以卓越設計及項目領導力見稱。譚秉榮建築事務所啓迪不同相關領域的專業團隊屢創造出類拔萃的建築，並獲2010年度加拿大建築設計業界最傑出事務所獎項 (RAIC Firm of the Year)。

www.bingthomarchitects.com

呂元祥建築師事務所 (RLP) 由呂元祥博士於1976年創辦，主要項目遍布香港及中國內地，作品屢獲殊榮。RLP作為可持續建築設計的先鋒，兼具公共及文化建築項目之卓越歷練，其中包括專門為粵劇表演而設計的高山劇場新翼大樓。近十年來，RLP已獲得超過40個香港和國際建築設計獎項，傑出服務及設計備受肯定。

www.rlphk.com

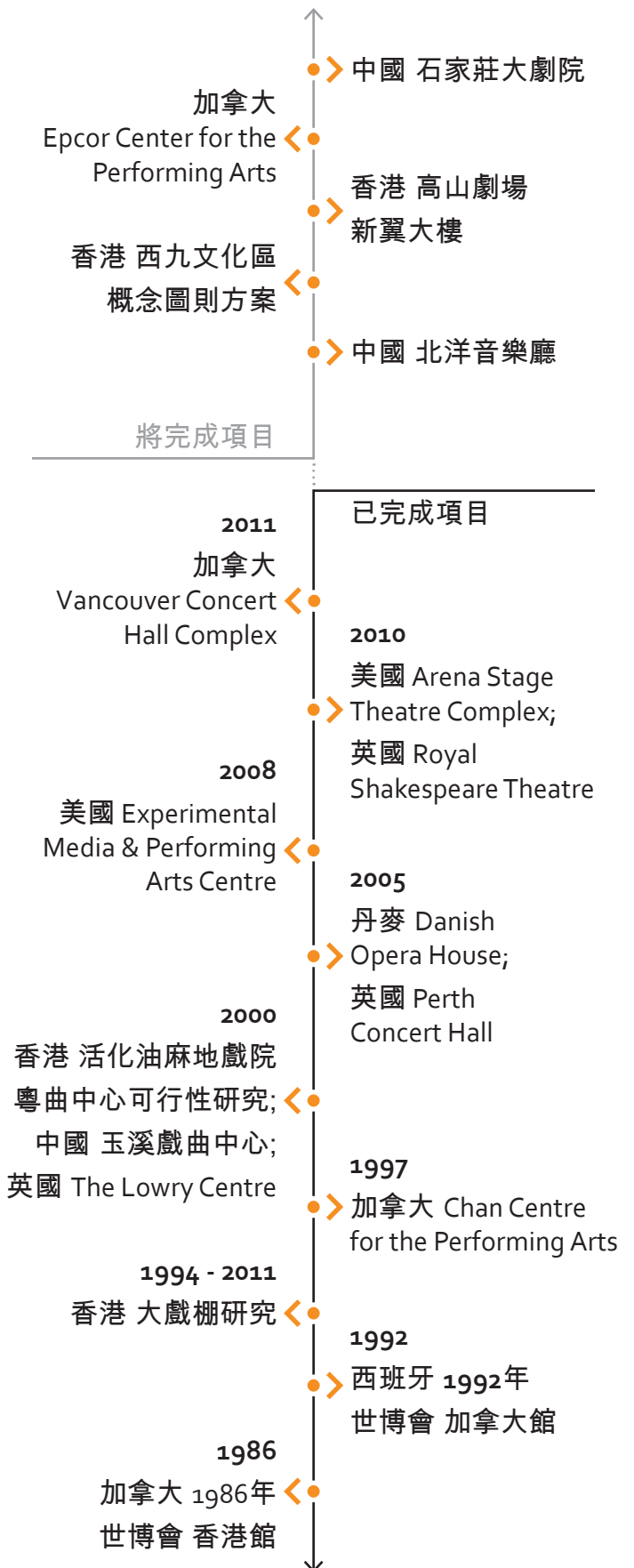
設計團隊

BTA+RLP結合了譚秉榮建築事務所(BTA)的設計專長，其表演場地設計在國際間享負盛名，與及呂元祥建築師事務所(RLP)紮根香港的經驗和深厚認知，其項目設計優秀，並以高效率整合和推行，而成為一支獨一無二，無可比擬的設計團隊。RLP近年在西九文化區發展一直積極參與，我們相信戲曲中心在整個發展中將扮演其啟迪性的領導角色。憑著優秀的往績及全面而專門的知識和經驗，BTA+RLP設計團隊定能為項目提供創新的方案。此外，譚秉榮先生獨具感染力的風采亦能凝聚各持份者，帶領團隊，達成共識。

廿六年來，團隊對中國表演戲曲這種獨特的場地設計和研究累積了相當豐富經驗，包括高山劇場新翼大樓、活化油麻地戲院粵曲中心可行性研究、香港大戲棚研究及玉溪劇院設計等。

戲曲中心建築設計團隊人才匯聚，熱誠滿載，追求卓越的設計，精益求精。團隊成員包括了設計專才和項目執行專家，曾參與的地標性項目包括美國華盛頓Arena Stage、加拿大卡爾加里Epcor Centre for the Performing Arts、加拿大溫哥華Chan Centre for the Performing Arts等，不能盡錄。

除了建築專才，這支頂尖團隊還包括了各範疇的本土與國際專家，例如Buro Happold 標赫 / Atkins阿特金斯(綜合/土木工程), SWA Group (園景設計)和MVA弘達(交通工程)等，以更廣闊的視野運籌帷幄。憑我們高水準的專業知識，合作無間的默契，為西九文化區發展打造的戲曲中心必能令中國的傳統戲劇得以承傳。





West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

Foster + Partners with O Studio Architects

戲曲中心

願景

我們對戲曲中心的願景兼具包容性與前瞻性——這將是一座富有現代感的建築，但同時又洋溢著親切而傳統的藝術魅力。作為戲曲藝術未來的搖籃，戲曲中心會與戲曲廣場上的戶外表演場地互相呼應，由臨時的戲棚作起點，邁向國際舞台。

戲曲中心會是西九文化區內第一座興建的建築，也會是香港首個專為戲曲而建的表演場地，更會是香港文化演變的一大標誌。戲曲中心的功能廣泛，它將為戲曲界提供他們迫切需要的表演和教育場地，發揚戲曲藝術，培養新一代的觀眾和演員。

由Foster + Partners設計的溫斯皮爾歌劇院打破壁壘，使歌劇更容易受更廣泛的觀眾欣賞，為二十一世紀歌劇院的要素下了一個新的定義。

由構詩建築設計的種子教堂位於中國羅浮山的幽美景區之中，與自然環境融為一體。



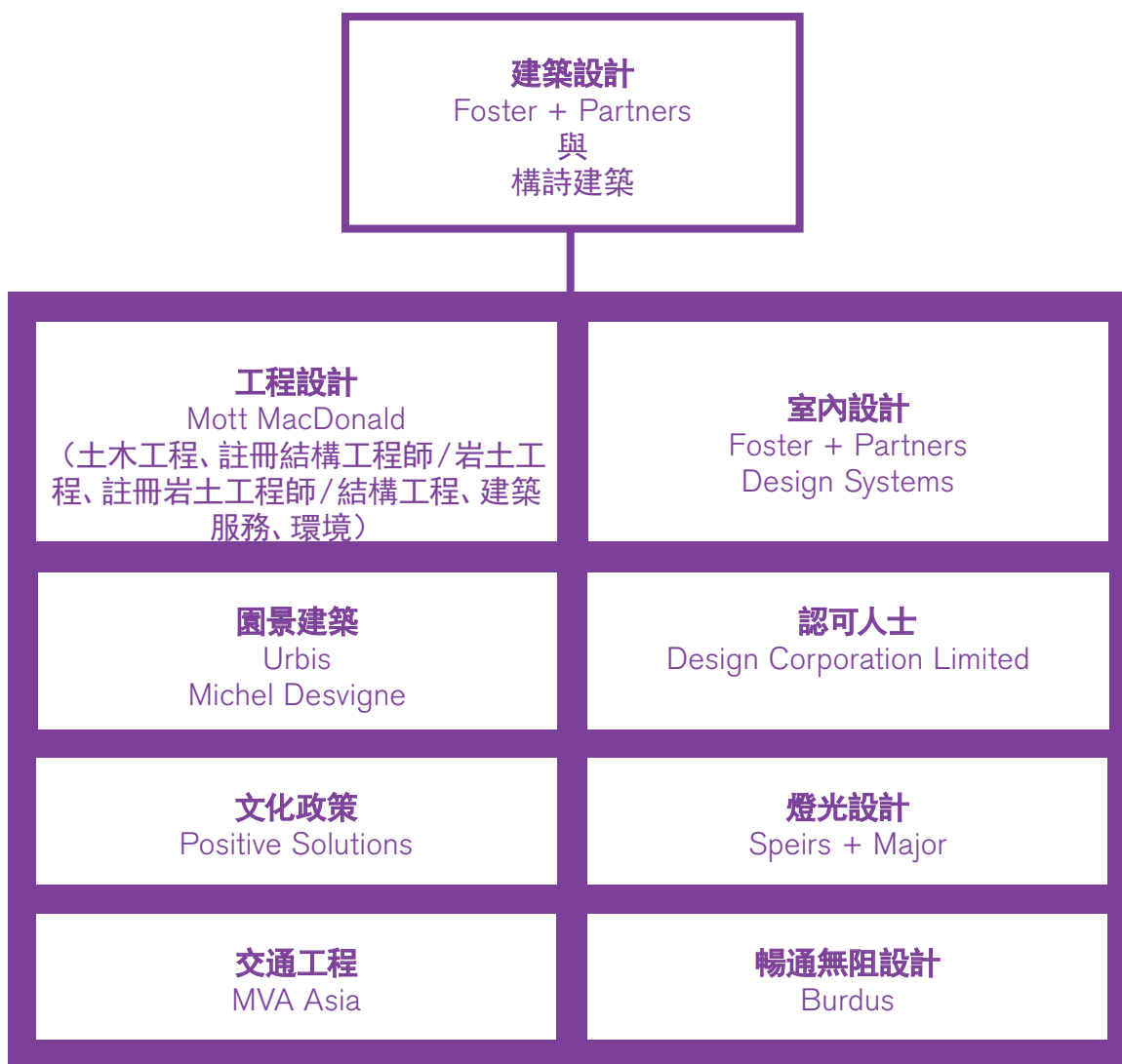
創作團隊

已在香港工作了三十三年的**Foster + Partners**設計過多個當世數一數二規模宏大複雜的基建及建築項目，包括西九文化區的總體規劃。我們的綜合創作團隊由建築師、設計師和工程師組成，對於文化建築項目，我們的目標是將戲劇、歌劇和藝術開放給更廣大的觀眾群。

由歐暉成立的**構詩建築**是一個屢獲殊榮的香港新晉建築事務所。構詩建築以現代的手法重新詮釋中國傳統的建築材料和施工技術，近年的項目在國際上廣獲好評。

廣東粵劇院的資深戲曲專家**陳奔**、**何新榮**和**林浚**為戲曲中心的設計提供了寶貴的指導和靈感。與所有公共建築一樣，藝術是戲曲中心的重要部分，在這方面，策展人**張頌仁**和藝術家**周毅**從一開始就會與我們合作。

我們強大的創作團隊結合本地知識與國際經驗，將為香港創造一個充滿活力的戲曲新匯點。





West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

Mecanoo architecten / Leigh & Orange



臺灣高雄衛武營文化中心

項目意念

在一個擁有豐富夜生活的都市，表演藝術在流行文化中扮演著重要角色，一個建築師如果忽略這個都市的社會文化環境，就決不可能設計出一座新的表演場館。Mecanoo 在進行大部分設計時首先考慮的就是建築所處的環境和氛圍。在我們意念中，要使設計與眾不同，就必須與它所在地區的精神相聯繫。而香港就是一座具有獨特靈魂與精神的都市。只有深入探究這座城市，我們才能設計出世界上獨一無二的表演場館。在這個資訊發達，時尚即時傳遍全球的年代，保留當地多年積澱形成的獨特韻味顯得尤為重要和珍貴。雖然 Mecanoo 是一家歐洲公司，但它已成功地在其參與的每個專案中找到了“當地風味”。Mecanoo 的亞洲項目是獨

特的，它們既有全球感，又有中國特色，既摩登，又永恆。對當地文化和生活方式的深刻理解使得我們的項目更富於內涵，項目對當地民眾的吸引往往遠超客戶的預期。

臺灣衛武營藝術中心和西班牙 Llotja 劇院可以作為兩個極好的例子，在這兩個項目中我們創造了能讓表演藝術與都市生活直接對話公共空間。我們認為公共建築不應該是了無生氣、死氣沉沉的標誌，相反，它們應該能夠把表演藝術帶回街頭。這就是構成我們設計理念的關鍵元素，我們知道深入探究九龍和香港的活力，並把它帶入新戲曲中心的設計之中才是成功的關鍵。這座建築不但能在當地民眾和遊客中保存並推廣戲曲，還能將西九文化區建成一個傳播中國傳統文化的

公司資料和背景

Mecanoo architecten

Mecanoo 是一家總部位於荷蘭戴夫特(Delft)的國際化公司，擁有來自全球的 95 位設計師，這使得 Mecanoo 能夠創造真正全球化的作品。公司成立至今已超過 30 年，公司創始人 Francine Houben 參與了每一個專案，這使得所有專案都貫穿著統一、明確的設計理念。我們的規模和清晰的定位讓我們有能力將每一個項目與它所處的環境聯繫起來。我們的國際化經驗不斷提示我們應如何工作、思考及開展專案。

在文化場館設計方面我們經驗豐富，從藝術場館、博物館、學校到圖書館，我們都有涉及，比如：臺灣高雄的衛武營藝術中心（2014）；英國的與 REP 整合的新伯明罕圖書館，該專案包括一個共用的劇院和門廳（2013）；荷蘭的國家遺產博物館；西班牙的 LaLlotja 劇院和議會中心（2010）；以及英國曼徹斯特第一大道的新文化設施（2014）。最近深圳市剛剛選擇 Mecanoo 來設計一座新的面積為 83500 平方米的文化設施（2014）。

利安顧問有限公司 Leigh & Orange

我們位於香港的合作夥伴利安創建於 1874 年，它擁有多年的設計和管理複雜建築及內部項目的經驗，其在香港參與的項目包括沙田和跑馬地的香港賽馬會馬場、海洋公園、迪士尼樂園、香港科學園、香港匯豐銀行資料中心和香港城市大學等。這家香港本地公司將保證設計流程和建設管理順暢高效。

該公司經驗豐富，設計多種建築類型，包括：休閒公園、運動場館、科學與商業園區、廣播設施、賽馬設施、綜合商業樓、醫院、醫療專案、工業項目、實驗室、辦公室、私人俱樂部、私人住所、娛樂設施、資料中心、居住區、零售、學校建築、基礎設施和交通中轉站等。

利安在香港、中國大陸和中東地區均有辦公場所，雇員超過 500 人。其在香港的雇員為 250 人，其中有超過 100 名專業人員。

奧雅納工程 Arup

奧雅納于 1946 年成立於英國，起初是一家專門提供獨立專業工程諮詢的公司。現在奧雅納已成為一家多領域、國際化的工程諮詢公司，業務遍及歐洲、美國、中東、亞洲、澳大利亞及非洲，在 35 個國家擁有超過 92 個辦事處，雇用約 10000 名員工。

奧雅納於 1976 年進入香港，提供建築、市政、建築服務和工業工程等領域的工程諮詢服務。過去的十年中奧雅納參與西九龍文化區建設的各個方面，從 2003 年的初期設計完成到 2010 年的最近項目，它也為我們的工作帶來了優秀的團隊，引入了將文化區一體規劃的開發理念。

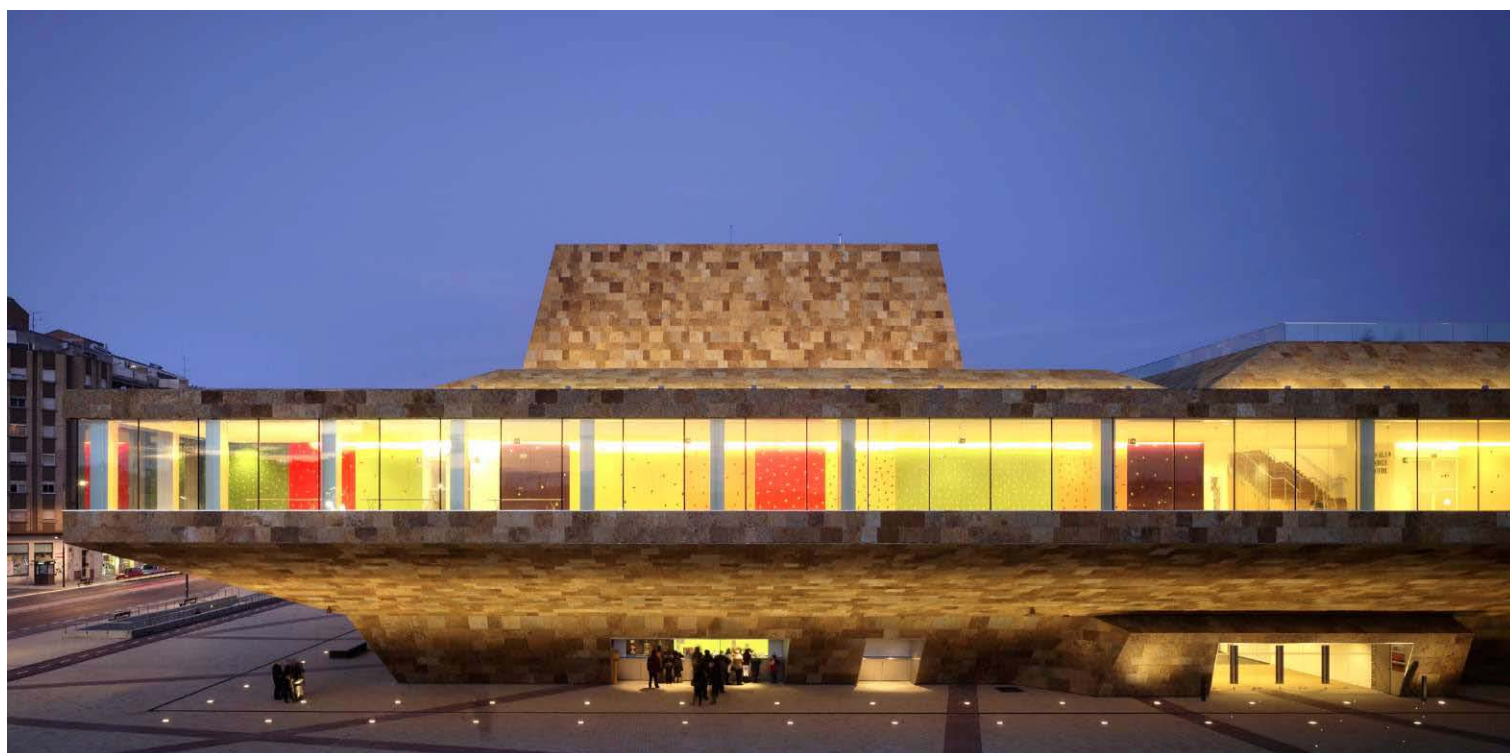
設計團隊

Mecanoo/利安與奧雅納一道組成了一個和諧的團隊，該團隊擁有驕人的設計史和豐富的從業與文化專案經驗。

作為設計團隊的領導者，Mecanoo architecten 將與客戶、股東和專案團隊緊密合作以在西九文化區創造戲曲新家園。

利安則在香港的大型項目領域經驗豐富，憑藉其準確的定位及對專案全程的把握，它將保證設計及建設管理順暢高效，從而為西九龍文化當局帶來最好的結果。

奧雅納則會提供多領域服務，包括：結構、電機、工木、岩土及立面工程、交通運輸、建築支持、視聽、傳訊與信息技術、消防工程、風險與安全、照明設計和環境工程等。



西班牙 Lleida 的 LaLlotja 劇院及議會中心



West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

薩夫迪建築師事務所



簡要介紹 | 項目願景

一座偉大的歌劇院必須是一件完美的器具。它必須具有頂尖的音響和視線角度，而它的舞臺設備應充分體現和容納最多元化和最具想像力的製作。

一座偉大的歌劇院也必須成就參與藝術和文化活動的超凡入聖。它必須是開敞的建築——旖旎、通透，讓當中的一動一靜氛染四周。

作為傳統中國戲曲的製作場地，戲曲中心的設計必須穿古通今、承先啟後。要讓它完全融入，必須捕捉中華歷史和文化的精髓，同時顯現偉大的前景。

它的設計必須做到“好像一直在那裡”同時也屬於今天。要成為真正的標誌性設計，它必須具有以下各方面：完美器具、開放公開、紮根傳統。我們會繼續探索這些特質，以造就真正突破時間性、極具標誌性的建築為目標。

-摩西·薩夫迪
-Moshe Safdie

上 | 藝術科學博物館，新加坡

右 | 考夫曼演藝中心，堪薩斯城，密蘇里州，美國

公司簡介及背景

薩夫迪建築師事務所於1964年由摩西·薩夫迪創辦並帶領至今。作為國際知名的建築和城市規劃事務所，我們致力於創造能與當地及地區性的景觀、氣候、文化、以及時尚生活相融的建築。薩夫迪所創造的公共空間一向備受肯定，其建築設計具親和力，為地方特色作出貢獻也同時為公共空間帶來活力朝氣。

文化項目一向是我們公司的奠基石。我們近期有關表演藝術的建築項目包括美國密蘇里州堪薩斯城的考夫曼演藝中心和新加坡濱海灣金沙綜合度假勝地的藝術科學博物館，這一系列的作品享譽盛名，為它們的社區生色不少。

設計團隊架構

我們的團隊由薩夫迪建築師事務所統籌及帶領，並由香港藝達建築設計有限公司協助、李正欣博士核下的Museworks提供有關戲曲藝術的諮詢服務。我們會跟帶領全球尖端建設工程的奧雅納和美國加州柏克萊的彼得·沃克和合夥人景觀設計公司合作。

這核心團隊亦曾力證他們面對新挑戰的決心，並透過團隊間的緊密合作於建築形體上追求突破、創新，同時於綜合項目的設計和成果上盡善盡美。





West Kowloon Cultural District Authority
西九文化區管理局

王歐陽（香港）有限公司（**Diamond and Schmitt** 協作）

項目願景

- 以優秀建築設計向戲曲藝術致敬。
- 向世界展視中國傳統戲曲文化。
- 為大眾提供欣賞、研究和探討傳統戲曲藝術的交流平台。
- 為戲曲藝術保育、發展及承傳提供優越環境。

戲曲中心是本地戲曲藝術的一個基地、一個身份，為戲曲表演者提供展現藝術的舞台，透過舞台表演及工作坊，促進社會大眾對戲曲藝術的認識及欣賞，為培育新一代表演者提供研習的環境。

建築設計考慮到戲曲表演的細膩特質、嚴格的聲效要求、不同類型戲曲表演的需要，打造一個世界級的表演場地。

戲曲中心位處西九文化區的前端，建築物位置優越，是通往整個西九文化區的大門。戲曲中心建築設計和諧融合鄰近建築群，與西九文化區總體規劃一體化。

內部設計滿足觀眾和粵劇業界的要求，外觀設計體現傳統戲曲的神髓韻味，標誌性的外型令戲曲的內韻得以彰顯。

我們虛心聆聽藝術界及學者的建議，將意見融入，使設計更臻完美。

公司簡介

王歐陽(香港)有限公司 — 總建築師

王歐陽公司的重要項目包括大型綜合項目例如太古廣場、太古坊，社區重建項目例如觀塘市中心、朗豪坊、時代廣場，總體規劃項目例如將軍澳86區(興建中)、黃埔花園，其他本地著名項目包括香港會議展覽中心二期及擴建中庭、香港大學百周年校園。

王歐陽公司深信優秀的建築設計，需要相關參與者的溝通、合作及支持，這個信念見証於過去無數成功項目。王歐陽公司亦致力與工程師、規劃師、各範疇的建築專業顧問，以及施工團隊緊密合作，為同一目標而努力。



香港會議展覽中心二期及擴建中庭

戲曲中心

王歐陽公司過去50年的設計成就有目共睹。我們本著創意設計與成本效益兼重的目標，在設計、工程推展、成本及工期控制方面，具備豐富經驗，我們的作品屢獲業界內認同。

Diamond and Schmitt Architects (協作單位)

Diamond and Schmitt Architects (DSA) 以加拿大多倫多為公司根據地。DSA曾設計及完成多項國際知名的獲獎劇院建築。公司員工130人，以劇院設計為主要業務，慣於與不同國籍不同文化伙伴合作，例如俄羅斯聖彼得堡的Mariinsky Theatre II 及美國華盛頓的Harman Centre for the Arts。DSA公司將於項目設計期間派員專駐香港。

DSA曾設計並完成的劇院項目包括：美國底特律的Symphony Orchestra Hall / Max Fisher Centre、加拿大多倫多的Four Seasons Centre for Performing Arts、美國華盛頓的Sidney Harman Hall及Shakespeare Theatre、加拿大梅迪辛哈的The Esplande : Arts and Heritage Centre、加拿大安大略省的Richmond Hill Theatre及Burlington Performing Arts Centre.



加拿大多倫多的 Four Seasons Centre for Performing Arts

設計團隊

- 總建築師 / 室內設計師：**王歐陽(香港)有限公司**
(Diamond and Schmitt Architects 協作)
- 土木工程、岩土工程、結構及樓宇設備工程師：**奧雅納香港公司**
- 燈光顧問：**Lighting Planners Associates (HK) Ltd.**
- 園景設計師：**Cicada Pte Ltd.**
- 環境顧問：**ERM-Hong Kong Ltd.**
- 交通顧問：**弘達交通顧問有限公司**
- 劇院設計顧問 *
- 聲學設計顧問 *

註：* 劇院設計顧問及聲學設計顧問將於設計比賽階段指定。